

*Hanno collaborato a questo fascicolo:*

D. Mantzilas (**Atene, Grecia**)  
J. M. Bermúdez Lorenzo, V. Sabaté Vidal, S. Tantimonaco (**Barcelona, Spagna**)  
P. Vozza (**Bari**)  
P. Huon (**Brest, Francia**)  
S. Audano (**Chiavari**)  
F. Feraco, C. Laudani, C. Salemme (**Cosenza**)  
G. Brescia (**Foggia**)  
F. Mantelli, S. Podestà (**Genova**)  
M. Formisano (**Gent, Belgio**)  
C. Bergen, S. Panzram (**Hamburg, Germania**)  
G. Manuwald (**London, Gran Bretagna**)  
M. Cavalieri (**Louvain, Belgio**)  
S. Marcucci (**Lucca**)  
N. Le Meur, P. Paré-Rey, S. Trousselard (**Lyon, Francia**)  
E. Sánchez Moreno (**Madrid, Spagna**)  
F. Biddau (**Mainz, Germania**)  
D. Macías Fuentes (**Malaga, Spagna**)  
S. Calderone, M. Casella, A. Cosenza, G. Cupaiuolo, F. Iannello, M. Onorato, (**Messina**)  
M. Venuti (**Milano**)  
F. Verrico (**Münster, Germania**)  
D. Soria Molina (**Murcia, Spagna**)  
A. Basile, C. Bencivenga, A. Borgo, S. Cannavale, L. Capozzi, V. Caruso, S. Condorelli, C. Corsaro, L. De Falco, D. De Gianni, A. Di Meglio, A. Di Meo, S. Fascione, F. Ficca, A. Iacono, R. Luzzi, C. Renda, O. Salati, M. C. Scappaticcio, O. Toro (**Napoli**)  
L. Fezzi (**Padova**)  
M. M. Bianco, A. Bisanti (**Palermo**)  
E. García Riaza (**Palma de Mallorca, Spagna**)  
S. Chevalier (**Paris, Francia**)  
A. Minarini (**Parma**)  
M. Di Fazio (**Pavia**)  
L. Zurli (**Perugia**)  
J.-Ph. Guez (**Poitiers, Francia**)  
D. Burgersdijk (**Ravenstein, Olanda**)  
L. Furbetta (**Roma**)  
M. De Sousa (**Saint-Étienne, Francia**)  
P. Esposito (**Salerno**)  
J. Martos, R. Moreno Soldevila (**Sevilla, Spagna**)  
L. Sandirocco (**Teramo**)  
A. Balbo, S. Briguglio, E. Della Calce, C. Donna, F. Lazzerini, E. Malaspina, S. Mollea, S. Rozzi (**Torino**)  
S. Martorana (**Trento**)  
G. Bandini (**Urbino**)  
R. López Casado (**Valladolid, Spagna**)  
S. Arrigoni, S. Borrello (**Venezia**)  
A. Borgna, C. Miglietta (**Vercelli**)

ISSN 0006-6583

2016

BOLLETTINO DI STUDI LATINI - ANNO XLVI - f. I

# BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Anno XLVI - fascicolo I  
Gennaio - Giugno 2016



PAOLO LOFFREDO  
INIZIATIVE EDITORIALI

# BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica

fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,

P. FEDELI, A. GHISELLI, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI

Redazione: A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA

Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO; Condirettore: V. VIPARELLI

Anno XLVI - fascicolo I - Gennaio-Giugno 2016

## INDICE

### Articoli:

A. MINARINI, Un discusso frammento della <i>Boeotia</i> : da Plauto ad Ammiano Marcellino . . . . .	1
C. SALEMME, Lucrezio e la conclusione dell'opera . . . . .	10
S. AUDANO, Nuova proposta di collocazione nella <i>Consolatio</i> ciceroniana del fr. 10* Vit. (= fr. 17 Mü). . . . .	26
S. MARTORANA, <i>Edita de magno flumine nympha fui</i> : la voce di Enone tra figura mitica ed elegia soggettiva (Ov. <i>epist.</i> 5). . . . .	41
G. BRESCIA, Ovidio e la morte in esilio: modi e forme di una sceneggiatura funebre . . . . .	61
M. ONORATO, Amore e Venere nel c. 11 di Sidonio Apollinare: tra culto della <i>varietas</i> ed <i>aemulatio</i> staziana. . . . .	79
P. ESPOSITO, <i>Specimina</i> di esegesi medioevale a Lucano: le <i>Glosule</i> di Arnolfo di Orléans . . . . .	110
M. CASELLA, Augusto Costantino Mussolini: i ricorsi storici delle rivoluzioni tra propaganda e disegni provvidenziali. . . . .	122

### Note e discussioni:

D. MANTZILAS, Plautus' <i>Nervolaria</i> : What could it mean? . . . . .	144
F. MANTELLI, Un problema di critica testuale in Verg. <i>Aen.</i> VI 95-96: <i>quam o qua?</i> . . . . .	149
F. BIDDAU, A proposito di acrostici virgiliani . . . . .	164
L. ZURLI, Sul 'famigerato' v. 8 di Stat. <i>silv.</i> I 6 . . . . .	169
M. ONORATO, Sulla <i>multiplicitas</i> lessicale del c. 23 di Sidonio Apollinare . . . . .	174
S. CALDERONE, Proposta per <i>suffragium</i> . . . . .	200

### Rassegna di studi:

C. MIGLIETTA, Gli studi sul <i>Prodigiorum liber</i> di Giulio Ossequente . . . . .	211
---	-----

### Cronache:

*Students, Followers and Disciples. Imitatio and Aemulatio of Role Models in the Ancient Mediterranean*: Köln, 10-12. Juni 2015 (M. FORMISANO, 235). – *Les deltas dans l'Antiquité gréco-romaine. Deltas in der griechisch-römischen Antike*: Tulcea, 30 Août 2015 – 4 Septembre 2015 (S. CHEVALIER, 238). – *Images & Emperors in the Fourth Century AD*. Conference Imagology: Ravenstein, 17<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> September 2015 (D. BURGERSDIJK, 242). – *Jornadas de Innovación Didáctica en Latín y Griego*: Málaga, 21 a 23 de septiembre de 2015 (D. MACÍAS FUENTES, 251). – *Evoluzione dell'organizzazione istituzionale cittadina in Italia e nelle province occidentali: dalla tarda-repubblica all'epoca severiana*: Campobasso, 24-26 settembre 2015 (R. LÓPEZ CASADO, 254). – *Forme di accesso al sapere in età tardoantica e altomedievale*: Trieste, 24-25 settembre 2015 (M. VENUTI, 256). – *Lecturae Plautinae Sarsinates XIX Trinumus*: Sarsina, 26 settembre 2015 (G. BANDINI, 259). – *Et antea et postea. Politica e ideologia nella Napoli aragonese*: Napoli, 1-2 ottobre 2015 (A. DI MEÒ, 261). – *Les intentions de la citation*: Saint Étienne, 2 octobre 2015 (S. TROUSSELD, 266). – *Centro vs periferia. Il latino tra testi e contesti, lingua e letteratura (I-V d.C.)*: Napoli, 7-9 ottobre 2015 (O. SALATI, 271). – *Ausone en 2015: bilan et nouvelles perspectives*: Paris, 8-9 octobre 2015 (L. FURBETTA, 275). – *Images du Poétique dans l'Antiquité*: Poitiers, 8-9 octobre 2015 (J.-Ph. GUEZ, 279). – *La notion de caricature dans l'Antiquité: texte et images*: Rennes, 8-9 octobre 2015 (P. HUON, 280). – *Testi greci e latini in frammenti: metodi e prospettive*: Trento, 13 e 14 ottobre 2015 (S. MARTORANA, 282). – *De Imperiis: l'idea di impero universale e la successione degli imperi nell'antichità*: Genova, 19-20 ottobre 2015 (S. PODESTÀ, 284). – *A primordio Urbis, Convegno internazionale di studi su Tito Livio*: Padova, 21-23 ottobre 2015 (L. FEZZI, 289). – *El mundo de las ciudades en Península Ibérica y el norte de África en la Antigüedad tardía y la Alta Edad Media*: Hamburg 22.-24. Oktober 2015 (C. BERGEN, S. PANZRAM, 291). – *La società gentilizia nell'Italia antica tra realtà e mito storiografico*: Pavia, 23-24 ottobre 2015 (M. DI FAZIO, 295). – *Ideas e imágenes sobre el amor en la poesía latina tardía: Tradición e innovación*: Sevilla, 23-24 octubre 2015 (R. MORENO SOLDEVILA, J. MARTOS, 296). – *La question du livre et des bibliothèques dans l'antiquité*: Louvain-la-Neuve, 27 octobre 2015 (M. CAVALIERI, 299). – *Antigüedad clásica y naciones modernas en el Viejo y el Nuevo Mundo*: Vitoria-Gasteiz, 29-30 octubre 2015 (Grupo ANIHO, 302). – *INSVLAE: insularitat, identitat i epigrafia al Mediterrani romà* – *INSVLAE: insularity, identity and epigraphy in the Roman Mediterranean*: Barcellona, 5-6 novembre 2015 (V. SABATÉ VIDAL, S. TANTIMONACO, 304). – *Performance et mimesis: variations sur la lyrique culturelle de la Grèce archaïque au Haut Empire romain*: Lyon, 5-6 novembre 2015 (N. LE MEUR, 308). – *Les collines dans la représentation et l'organisation du pouvoir à Rome*: Saint-Étienne, 6-7 novembre 2015 (M. DE SOUZA, 312). – *Glosse e commenti ai classici latini tra Medioevo e Umanesimo: metodi, edizioni, lavori in corso*: Venezia, 10-11 novembre 2015 (S. ARRIGONI, 315). – *Entre la paz y la*

*guerra: amigos y aliados en el Mediterráneo helenístico-romano*: Madrid, 12-13 noviembre 2015 (E. SÁNCHEZ MORENO, E. GARCÍA RIAZA, 323). – *Conoscere Cures. La capitale dei Sabini dalla Preistoria al Medioevo. Studi e future prospettive di ricerca*: Passo Corese (Fara Sabina, Rieti), 14 Novembre 2015 (M. CAVALIERI, 326). – *Crisis en Roma y soluciones desde el poder*: Madrid, 18-20 Noviembre 2015 (D. SORIA MOLINA, 329). – *Producción y comercio de alimentos durante el Imperio Romano. Dinámicas políticas y económicas. Presente y futuro (ERC-2013-ADG 340828)*: Barcelona, 30 de noviembre 2015 (J. M. BERMÚDEZ LORENZO, 337). – *Il "Fondo Marichal"*. Prime riflessioni su un fondo d'archivio inedito e sul suo contributo allo studio dei testi latini: Napoli, 3 dicembre 2015 (O. SALATI, 338). – *Texte et spectacle: dramaturgie des Anciens. Les Troyennes d'Euripide et de Sénèque*: Lyon, 4 décembre 2015 (P. PARÉ-REY, 339). – *Darstellung und Gebrauch der Senatus Consulta in den handschriftlichen Quellen der republikanischen und frühkaiserlichen Zeit*: Münster, 10-12 Dezember 2015 (F. VERRICO, 342). – *Intertextuality in Valerius Flaccus' Argonautica*: London, 18 December 2015 (G. MANUWALD, 345). – *Costruire la memoria: uso e abuso della storia fra tarda repubblica e primo principato*: Venezia, 14-15 gennaio 2016 (S. BORRELLO, 346).

### Recensioni e schede bibliografiche:

Plauto, *Poenulus, Truculentus*, a c. di T. GAZZARRI, 2015 (M. M. Bianco, 350). – Y. BARAZ, *A Written Republic: Cicero's Philosophical Politics*, 2012 (A. Borgna, 353). – J. ZARECKI, *Cicero's Ideal Statesman in Theory and Practice*, 2014 (E. Malaspina, 356). – AA. VV. *Tradition et innovation dans l'épopée latine, de l'Antiquité au Moyen Âge*, édité par A. ESTÈVES et J. MEYERS, 2014 (A. Cosenza, 358). – E. SARTI, *Carpe diem. Pagine di poesia latina*, 2015 (S. Marcucci, 360). – AA.VV., *Sénèque, un philosophe homme de théâtre?*, 2014 (L. Capozzi, 363). – AA. VV., *Pontus Euxinus*. Commentarii Pilsnenses, edidit P. BRÉZINA, 2014 (G. Cupaiuolo, 365). – S. J. HARRISON, *Framing the Ass. Literary Texture in Apuleius' Metamorphoses*, 2013 (C. Renda, 365). – G. I. Solinus, *Wunder der Welt*. Lateinisch und deutsch. Eing., übersetzt und komm. von K. BRODERSEN, 2014 (F. Feraco, 367). – R. SCHWITZER, *Umbrosa lux. Obscuritas in der lateinischen Epistolographie der Spätantike*, 2015 (S. Fascione, 370). – AA. VV., *Marginados sociales y religiosos en la Hispania tardorromana y visigoda*, ed. R. GONZÁLES SALINERO, 2013 (C. Laudani, 372). – AA.VV., *La memoria di Ambrogio di Milano. Usi politici di una autorità patristica in Italia (secc. V-VIII)*, a c. di P. BOUCHERON e S. GIOANNI, 2015 (F. Iannello, 375). – E. DICKEY, *Learning Latin the Ancient Way: Latin textbooks from the ancient world*, 2016 (M. C. Scappaticcio, 378). – Nazario, *Panerigico in onore di Costantino*, a c. di C. LAUDANI, 2014 (A. Cosenza, 381). – *La Passio sanctae Salsae (BHL 7467). Recherches sur une passion tardive d'Afrique du Nord*. Études réunies par S. FIALON et J. MEYERS, 2015 (F. Iannello, 382). – Nonio Marcello, *De compendiosa doctrina*. Ediz. crit. a c. di P. GATTI, R. MAZZACANE, E. SALVADORI, Libri I-III, a c. di R. MAZZACANE, con la coll. di E. MAGIONCALDA, intr. di P. GATTI, 2014. – Nonio Marcello, *De compendiosa doctrina*. Ediz. crit. a c. di P. GATTI, R. MAZZACANE, E. SALVADORI, Libri V-XX, a c. di P. GATTI e E. SALVADORI, 2014 (A. Bisanti, 384). – AA. VV., *Présence de Sidoine Apollinaire*. Textes réunis par R. POIGNAULT et A. STOEHR-MONJOU, 2014 (ma 2015) (G. Cupaiuolo, 387). – Sidonio Apollinare. *Epitalamio per Rucio e Iberia*, a c. di S. FILOSINI, 2014 (M. Onorato, 389). – R. ONIGA, *Latin. A Linguistic Introduction*. Edited and translated by N. SCHIFANO, 2014 (A. Balbo, 391). – R. ASTOLFI, *Il matrimonio nel diritto romano classico*, 2014 (L. Sandirocco, 394). – AA. VV., *Europa Renascens. La cultura clásica en Andalucía y su proyección europea*, eds. C. MACÍAS VILLALOBOS, J. M. MAESTRE MAESTRE, J. F. MARTOS MONTIEL, 2015 (G. Cupaiuolo, 400). – Eginardo, *Vita Karoli*. "Personalità e imprese di un re grandissimo e di meritissima fama", a c. di P. CHIESA, 2014 (A. Bisanti, 402). – Tito Livio Frulovisi, *Hunfreidos*, a c. di C. COCCO, 2014 (A. Bisanti, 407). – R. VALENTI, *Le forme latine della scienza: il Dynamica de potentia di W.G. Leibniz*, 2015 (S. Audano, 415).

Rassegna delle riviste, . . . . . 418

Notiziario bibliografico (2015/2016) a cura di G. CUPAIUOLO, . . . . . 465

Amministrazione: Paolo Loffredo - Iniziative Editoriali srl - via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli

- iniziativeeditoriali@libero.it - www.paololoffredo.it

Abbonamento 2016 (2 fascicoli, annata XLVI): **Italia € 72,00 - Estero € 90,00.**

Vendita versione digitale su Torrossa.it ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

Norme per i collaboratori: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni Cupaiuolo, via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnalerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni Cupaiuolo, via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione "Per il Bollettino di Studi Latini".

**Il Bollettino di studi latini è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali**

Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

Impaginazione: Graphic Olisterno, Portici - Stampa: Grafica Elettronica srl, Napoli  
Finito di stampare nel mese di giugno 2016

# BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica  
fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,  
P. FEDELI, A. GHISELLI, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI

Redazione: A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA

Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO; Condirettore: V. VIPARELLI

Anno XLVI - fascicolo I - Gennaio-Giugno 2016

## INDICE

### Articoli:

A. MINARINI, Un discusso frammento della <i>Boeotia</i> : da Plauto ad Ammiano Marcellino . . . . .	1
C. SALEMME, Lucrezio e la conclusione dell'opera . . . . .	10
S. AUDANO, Nuova proposta di collocazione nella <i>Consolatio</i> ciceroniana del fr. 10* Vit. (= fr. 17 Mü). . . . .	26
S. MARTORANA, <i>Edita de magno flumine nympa fui</i> : la voce di Enone tra figura mitica ed elegia soggettiva (Ov. <i>epist.</i> 5). . . . .	41
G. BRESCIA, Ovidio e la morte in esilio: modi e forme di una sceneggiatura funebre . . . . .	61
M. ONORATO, Amore e Venere nel c. 11 di Sidonio Apollinare: tra culto della <i>varietas</i> ed <i>aemulatio</i> staziana. . . . .	79
P. ESPOSITO, <i>Specimina</i> di esegesi medievale a Lucano: le <i>Glosule</i> di Arnolfo di Orléans . . . . .	110
M. CASELLA, Augusto Costantino Mussolini: i ricorsi storici delle rivoluzioni tra propaganda e disegni provvidenziali. . . . .	122

### Note e discussioni:

D. MANTZILAS, Plautus' <i>Nervolaria</i> : What could it mean? . . . . .	144
F. MANTELLI, Un problema di critica testuale in Verg. <i>Aen.</i> VI 95-96: <i>quam o qua?</i> . . . . .	149
F. BIDDAU, A proposito di acrostici virgiliani . . . . .	164
L. ZURLI, Sul 'famigerato' v. 8 di Stat. <i>silv.</i> I 6 . . . . .	169
M. ONORATO, Sulla <i>multiplicitas</i> lessicale del c. 23 di Sidonio Apollinare . . . . .	174
S. CALDERONE, Proposta per <i>suffragium</i> . . . . .	200

### Rassegna di studi:

C. MIGLIETTA, Gli studi sul <i>Prodigiorum liber</i> di Giulio Ossequente . . . . .	211
---	-----

### Cronache:

*Students, Followers and Disciples. Imitatio and Aemulatio of Role Models in the Ancient Mediterranean*: Köln, 10.-12. Juni 2015 (M. FORMISANO, 235). – *Les deltas dans l'Antiquité gréco-romaine. Deltas in der griechisch-römischen Antike*: Tulcea, 30 Août 2015 – 4 Septembre 2015 (S. CHEVALIER, 238). – *Images & Emperors in the Fourth Century AD*. Conference Imagology: Ravenstein, 17<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> September 2015 (D. BURGERSDIJK, 242). – *Jornadas de Innovación Didáctica en Latín y Griego*: Málaga, 21 a 23 de septiembre de 2015 (D. MACÍAS FUENTES, 251). – *Evoluzione dell'organizzazione istituzionale cittadina in Italia e nelle province occidentali: dalla tarda-repubblica all'epoca severiana*: Campobasso, 24-26 settembre 2015 (R. LÓPEZ CASADO, 254). – *Forme di accesso al sapere in età tardoantica e altomedievale*: Trieste, 24-25 settembre 2015 (M. VENUTI, 256). – *Lecturae Plautinae Sarsinatae XIX Trinummus*: Sarsina, 26 settembre 2015 (G. BANDINI, 259). – *Et antea et postea. Politica e ideologia nella Napoli aragonese*: Napoli, 1-2 ottobre 2015 (A. DI MEO, 261). – *Les intentions de la citation*: Saint Étienne, 2 octobre 2015 (S. TROUSSELARD, 266). – *Centro vs periferia. Il latino tra testi e contesti, lingua e letteratura (I-V d.C.)*: Napoli, 7-9 ottobre 2015 (O. SALATI, 271). – *Ausone en 2015: bilan et nouvelles perspectives*: Paris, 8-9 octobre 2015 (L. FURBETTA, 275). – *Images du Poétique dans l'Antiquité*: Poitiers, 8-9 octobre 2015 (J.-Ph. GUEZ, 279). – *La notion de caricature dans l'Antiquité: texte et images*: Rennes, 8-9 octobre 2015 (P. HUON, 280). – *Testi greci e latini in frammenti: metodi e prospettive*: Trento, 13 e 14 ottobre 2015 (S. MARTORANA, 282). – *De Imperiis: l'idea di impero universale e la successione degli imperi nell'antichità*: Genova, 19-20 ottobre 2015 (S. PODESTÀ, 284). – *A primordio Urbis, Convegno internazionale di studi su Tito Livio*: Padova, 21-23 ottobre 2015 (L. FEZZI, 289). – *El mundo de las ciudades en Península Ibérica y el norte de África en la Antigüedad tardía y la Alta Edad Media*: Hamburg 22.-24. Oktober 2015 (C. BERGEN, S. PANZRAM, 291). – *La società gentilizia nell'Italia antica tra realtà e mito storiografico*: Pavia, 23-24 ottobre 2015 (M. DI FAZIO, 295). – *Ideas e imágenes sobre el amor en la poesía latina tardía: Tradición e innovación*: Sevilla, 23-24 octubre 2015 (R. MORENO SOLDEVILA, J. MARTOS, 296). – *La question du livre et des bibliothèques dans l'antiquité*: Louvain-la-Neuve, 27 octobre 2015 (M. CAVALIERI, 299). – *Antigüedad clásica y naciones modernas en el Viejo y el Nuevo Mundo*: Vitoria-Gasteiz, 29-30 octubre 2015 (Grupo ANIHO, 302). – *INSVLAE: insularitat, identitat i epigrafia al Mediterrani romà - INSVLAE: insularity, identity and epigraphy in the Roman Mediterranean*: Barcellona, 5-6 novembre 2015 (V. SABATÉ VIDAL, S. TANTIMONACO, 304). – *Performance et mimesis: variations sur la lyrique culturelle de la Grèce archaïque au Haut Empire romain*: Lyon, 5-6 novembre 2015 (N. LE MEUR, 308). – *Les collines dans la représentation et l'organisation du pouvoir à Rome*: Saint-Étienne, 6-7 novembre 2015 (M. DE SOUZA, 312). – *Glosse e commenti ai classici latini tra Medioevo e*

## II

*Umanesimo: metodi, edizioni, lavori in corso*: Venezia, 10-11 novembre 2015 (S. ARRIGONI, 315). – *Entre la paz y la guerra: amigos, enemigos y aliados en el Mediterráneo helenístico-romano*: Madrid, 12-13 noviembre 2015 (E. SÁNCHEZ MORENO, E. GARCÍA RIAZA, 323). – *Conoscere Cures. La capitale dei Sabini dalla Preistoria al Medioevo. Studi e future prospettive di ricerca*: Passo Corese (Fara Sabina, Rieti), 14 Novembre 2015 (M. CAVALIERI, 326). – *Crisis en Roma y soluciones desde el poder*: Madrid, 18-20 Noviembre 2015 (D. SORIA MOLINA, 329). – *Producción y comercio de alimentos durante el Imperio Romano. Dinámicas políticas y económicas. Presente y futuro (ERC-2013-ADG 340828)*: Barcelona, 30 de noviembre 2015 (J. M. BERMÚDEZ LORENZO, 337). – *Il “Fondo Marichal”. Prime riflessioni su un fondo d’archivio inedito e sul suo contributo allo studio dei testi latini*: Napoli, 3 dicembre 2015 (O. SALATI, 338). – *Texte et spectacle: dramaturgie des Anciens. Les Troyennes d’Euripide et de Sénèque*: Lyon, 4 décembre 2015 (P. PARÉ-REY, 339). – *Darstellung und Gebrauch der Senatus Consulta in den handschriftlichen Quellen der republikanischen und frühkaiserlichen Zeit*: Münster, 10-12 Dezember 2015 (F. VERRICO, 342). – *Intertextuality in Valerius Flaccus’ Argonautica*: London, 18 December 2015 (G. MANUWALD, 345). – *Costruire la memoria: uso e abuso della storia fra tarda repubblica e primo principato*: Venezia, 14-15 gennaio 2016 (S. BORRELLO, 346).

### Recensioni e schede bibliografiche:

Plauto, *Poenulus, Truculentus*, a c. di T. GAZZARRI, 2015 (M. M. Bianco, 350). – Y. BARAZ, *A Written Republic: Cicero’s Philosophical Politics*, 2012 (A. Borgna, 353). – J. ZARECKI, *Cicero’s Ideal Statesman in Theory and Practice*, 2014 (E. Malaspina, 356). – AA. VV. *Tradition et innovation dans l’épopée latine, de l’Antiquité au Moyen Âge*, édité par A. ESTÈVES et J. MEYERS, 2014 (A. Cosenza, 358). – E. SARTI, *Carpe diem. Pagine di poesia latina*, 2015 (S. Marcucci, 360). – AA. VV., *Sénèque, un philosophe homme de théâtre?*, 2014 (L. Capozzi, 363). – AA. VV., *Pontus Euxinus. Commentarii Pilsnenses*, edidit P. BRÉZINA, 2014 (G. Cupaiuolo, 365). – S. J. HARRISON, *Framing the Ass. Literary Texture in Apuleius Metamorphoses*, 2013 (C. Renda, 365). – G. I. Solinus, *Wunder der Welt*. Lateinisch und deutsch. Eing., übersetzt und komm. von K. BRODERSEN, 2014 (F. Feraco, 367). – R. SCHWITTER, *Umbrosa lux. Obscuritas in der lateinischen Epistolographie der Spätantike*, 2015 (S. Fascione, 370). – AA. VV., *Marginados sociales y religiosos en la Hispania tardorromana y visigoda*, ed. R. GONZÁLES SALINERO, 2013 (C. Laudani, 372). – AA. VV., *La memoria di Ambrogio di Milano. Usi politici di una autorità patristica in Italia (secc. V-XVIII)*, a c. di P. BOUCHERON e S. GIOANNI, 2015 (F. Iannello, 375). – E. DICKEY, *Learning Latin the Ancient Way: Latin textbooks from the ancient world*, 2016 (M. C. Scappaticcio, 378). – Nazario, *Panerigico in onore di Costantino*, a c. di C. LAUDANI, 2014 (A. Cosenza, 381). – *La Passio sanctae Salsae (BHL 7467). Recherches sur une passion tardive d’Afrique du Nord*. Études réunies par S. FIALON et J. MEYERS, 2015 (F. Iannello, 382). – Nonio Marcello, *De compendiosa doctrina*. Ediz. crit. a c. di P. GATTI, R. MAZZACANE, E. SALVADORI, Libri I-III, a c. di R. MAZZACANE, con la coll. di E. MAGIONCALDA, intr. di P. GATTI, 2014. – Nonio Marcello, *De compendiosa doctrina*. Ediz. crit. a c. di P. GATTI, R. MAZZACANE, E. SALVADORI, Libri V-XX, a c. di P. GATTI e E. SALVADORI, 2014 (A. Bisanti, 384). – AA. VV., *Présence de Sidoine Apollinaire*. Textes réunies par R. POIGNAULT et A. STOEHR-MONJOU, 2014 (ma 2015) (G. Cupaiuolo, 387). – Sidonio Apollinare. *Epitalamio per Ruricio e Iberia*, a c. di S. FILOSINI, 2014 (M. Onorato, 389). – R. ONIGA, *Latin. A Linguistic Introduction*. Edited and translated by N. SCHIFANO, 2014 (A. Balbo, 391). – R. ASTOLFI, *Il matrimonio nel diritto romano classico*, 2014 (L. Sandirocco, 394). – AA. VV., *Europa Renascens, La cultura clásica en Andalucía y su proyección europea*, eds. C. MACÍAS VILLALOBOS, J. M. MAESTRE MAESTRE, J. F. MARTOS MONTIEL, 2015 (G. Cupaiuolo, 400). – Eginardo, *Vita Karoli. “Personalità e imprese di un re grandissimo e di meritatissima fama”*, a c. di P. CHIESA, 2014 (A. Bisanti, 402). – Tito Livio Frulovisi, *Hunfreidos*, a c. di C. COCCO, 2014 (A. Bisanti, 407). – R. VALENTI, *Le forme latine della scienza: il Dynamica de potentia di W.G. Leibniz*, 2015 (S. Audano, 415).

*Rassegna delle riviste*, . . . . . 418

*Notiziario bibliografico (2015/2016)* a cura di G. CUPAIUOLO, . . . . . 465

**Amministrazione:** Paolo Loffredo - Iniziative Editoriali srl - via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli

- iniziativeeditoriali@libero.it - www.paololoffredo.it

Abbonamento 2016 (2 fascicoli, annata XLVI): **Italia € 72,00 - Estero € 90,00.**

Vendita versione digitale su [Torrossa.it](http://Torrossa.it) ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPIITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

Norme per i collaboratori: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni Cupaiuolo, via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnalerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni Cupaiuolo, via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l’indicazione “Per il Bollettino di Studi Latini”.

**Il Bollettino di studi latini è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali**

Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

Bianchi, cit., poi in Id., *Medioevo latino. La cultura dell'Europa cristiana*, Firenze 2004, 249-274), per concludere con un panorama relativo ai contributi più recenti, dal 2000 a oggi (si discute, in particolare, di TISCHLER, *Einharts Vita Karoli*, cit.; e di L. HAGENEIER, *Jenseits der Topik. Die karolingische Herrscherbiographie*, Husum 2004). Le conclusioni che emergono dall'ampio panorama critico e bibliografico analizzato da Stella sono le seguenti (e mi scuso per la lunga citazione): "Quel che si può dire è che a ogni lettura la *VK* conferma l'impressione di monumentale potenza e di intrigante ed elegante freschezza che raramente si ricava da uno scrittore medievale e che deriva in buona parte dall'assenza di linguaggio ecclesiastico, impressione che ne fa il classico della *Weltliteratur* riconosciuto dalla critica moderna e che tuttavia può essere suscitata, in grado minore, anche da altri autori carolingi meno studiati. Certo Eginardo è uno scrittore speciale per il dominio della lingua e per la capacità di controllo della frase, per l'icasticità (l'iconismo) non solo dei ritratti ma di ogni dettaglio fattuale e per l'equilibrata compresenza di elementi attesi (guerre e famiglie) e di aspetti imprevisi o comunque inconsueti (i nomi dei mesi, i costumi franchi, il testamento, i proverbi); ma larga parte della sua fortuna è dovuta alla scelta di un soggetto grandioso come Carlo Magno, uno dei tre o quattro uomini più influenti della storia millenaria dell'Occidente, che ha imposto la lettura di questa biografia per decine di generazioni a quello che è il pubblico senza confronti più ampio dei testi medievali: gli storici" (XLIII-XLIV).

Giuseppe ALBERTONI (*Noi ed Eginardo. La Vita Karoli come documento storiografico*, XLV-LXIII) discute il valore e l'attendibilità della *VK* come fonte storica. Scopo principale del saggio è quello di cercare, attraverso la disamina della principale bibliografia critica (di stampa, questa volta, 'storico'), di rispondere ad alcune domande preliminari: "Si può scrivere una biografia di Carlo Magno prescindendo dalla *VK*? [...] Come interpretare le informazioni riportate da Eginardo? Che grado di attendibilità assegnare alle parole di un uomo che fu protagonista, sia pure a latere, degli eventi che racconta? Come rapportare le sue ricostruzioni a quelle, spesso divergenti, di altre fonti coeve?" (XLV). Per cercare di far ciò, Albertoni si appoggia alle opinioni dei principali studiosi che, dall'Ottocento a oggi, si sono occupati dei molteplici problemi posti dalla biografia eginardiana, partendo da un vetusto contributo di Leopold von Ranke (*Zur Kritik fränkisch-deutscher Reichsannalisten*, «Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Berlin», 1854, 415-458) per approdare al già più volte ricordato vol. di Tischler del 2001 (*Einharts Vita Karoli*, cit.), dalla monografia di Alessandro Barbero (*Carlo Magno. Un padre dell'Europa*, Roma-Bari 2000) a quelle – tutte recenti o recentissime – di Jean Favier (*Charlemagne*, Paris 1999), Rosamond McKitterick (*Charlemagne. The Formation of a European Identity*, Cambridge 2008), Wilfried Hartmann (*Karl der Grosse*, Stuttgart 2010) e Johannes Fried (*Karl der Grosse. Gewalt und Glaube. Eine Biographie*, München 2013).

Luigi G.G. Ricci (*La lingua e lo stile della Vita Karoli*, LXV-XCV) presenta le particolarità linguistiche (sistema dei casi, dei verbi, sintassi del periodo) e stilistiche (iperbatò, anastrofe, anafora, epifora, chiasmo, allitterazione) della *VK*, nel quadro delle peculiarità del latino carolingio, concludendo – in linea con quanto osservato da Tore Janson e poi da Giovanni Orlandi – con alcune osservazioni sul ritmo prosastico nella biografia eginardiana. Riguardo a quest'ultimo aspetto, Ricci rileva che "se si considera nel suo complesso quanto è emerso dallo studio del ritmo prosastico della *VK*, sorprende e non poco il gusto di Eginardo per le clausole: se da un lato egli si colloca nel solco della tradizione (versante quantitativo), dall'altro se ne pone al di fuori (versante accentuativo), mostrando una spiccata propensione per l'antico e un'intima noncuranza per le soluzioni più recenti" (XCV).

Alessandro ZIRONI (*Carlo Magno "rex barbaricus"*, XCVII-CXIX) colloca la figura di Carlo, così come ci è presentata da Eginardo, nel quadro della tradizione e della cultura germanica dell'Alto Medioevo, proponendo ampi e perspicui raffronti con testi nordici, germanici e anglosassoni quali l'*Edda*, la *Saga di Egill*, l'*Hildebrandslied*, il *Beowulf*. Risulta fra l'altro di particolare interesse, all'interno del saggio, il confronto che egli istituisce e illustra ampiamente fra Carlo, da un lato, e Teoderico re degli Ostrogoti, dall'altro: un confronto, questo, che si sostanzia

altresì del fatto – ben attestato nelle fonti e, per Carlo, messo in evidenza dallo stesso Eginardo nella *VK* – che entrambi i sovrani nutrivano (come in genere tutti i re 'barbarici') una vera e propria predilezione per l'attività venatoria. Caccia che – come ben rileva lo studioso al termine del proprio percorso di lettura e di interpretazione della *VK* – "è stato modello primo di identificazione etnica germanica, tanto che caratterizza, talvolta in negativo, personaggi del resto molto assimilati al modello romano quali Teoderico [...], che ben presto la tradizione popolare di matrice cattolica, sulla scia dei *Dialogi* di Gregorio Magno, farà morire cavalcando un destriero demoniaco, nell'intento di cacciare un cervo avvistato mentre prendeva i bagni nelle terme del suo *palatium* veronese. Forse frutto del caso, la connessione fra bagni termali, sovranità romano-barbarica e predilezione per la caccia, accompagna i due grandi re germanici alto-medievali, Carlo e Teoderico, entrambi impegnati ad immaginare un connubio fra due culture per molti versi differenti; due sovrani che cercarono una fusione che però non fosse un'arrendevole sottomissione di fronte a un modello culturale, quale quello romano, sicuramente predominante. L'abbigliamento volutamente mantenuto tradizionale da Carlo, l'aspetto fisico barbarico nell'acconciatura, la dignità del ruolo riservato al proprio idioma, usi e pratiche nei contesti sociali sono tutti aspetti che, forse, si possono meglio comprendere se si accende una nuova luce sull'interpretazione germanica di quei fatti e notizie che Eginardo ha generosamente lasciato ai posteri" (CXVIII-CXIX).

Ileana PAGANI (*Un altro Carlo Magno. I Gesta Karoli di Notkero di San Gallo*, CXXI-CXLII) propone, infine, un'ampia e perspicua lettura dei *Gesta Karoli* di Notkero di San Gallo, successivi di qualche decennio alla *VK* e centrati su una assai differente tipologia del protagonista, presentato in un modo e secondo una chiave interpretativa assai diversi da quelli mediante il quale Carlo ci viene proposto da Eginardo, che pur costituisce, per Notkero, la fonte privilegiata.

Il volume è arricchito da una vastissima *Bibliografia* (CXLIII-CLXXXII) suddivisa in varie sezioni (*Opere citate in sigla*, *Edizioni e traduzioni della VK*, *Fonti*, *Strumenti e studi*), da una *Tavola cronologica* (CLXXIX-CLXXX) dei principali eventi occorsi dal 751 (deposizione di Chilperico III e nomina di Pipino III 'il Breve' a re dei Franchi) all'840 (morte di Eginardo) e da una triplice serie di indici: l'*Indice delle persone e delle opere anonime* (125-132); l'*Indice dei luoghi* (133-137); e l'*Indice dei manoscritti* (139).

Armando BISANTI

Tito Livio Frulovisi, *Hunfreidos*, a cura di Cristina Cocco (Il ritorno dei classici nell'Umanesimo. IV. Edizione Nazionale dei testi della storiografia umanistica, 9), Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2014, pp. XXII + 164.

Tito Livio Frulovisi, umanista ferrarese nato intorno al 1400, allievo del Guarino, commediografo, poeta, filosofo e medico, scomparso, assai probabilmente, nel 1457, ha ricevuto, negli ultimi tempi, una particolare attenzione esegetica e storico-letteraria, concretizzatasi in numerose e commendevoli edizioni critiche delle sue opere, oltre che, come avviene spesso in questi casi, in articoli, saggi, interventi in atti di convegni e/o in miscellanee. Pur non essendo certo uno dei nostri più grandi umanisti quattrocenteschi – non dico paragonabile a un Salutati, a un Bruni, a un Bracciolini o a un Valla, ma forse neppure al suo stesso maestro Guarino, a un Filelfo, a un Pio II, a un Landino o a un Platina – Frulovisi si ritaglia però, nell'ambito della letteratura in latino del sec. XV, uno spazio significativo e, sotto determinati aspetti, anche autorevole in quanto, soprattutto, egli è, in assoluto, il più fecondo e prolifico scrittore di commedie latine del Quattrocento. Ben sette, infatti, sono le commedie da lui redatte in un lasso di tempo, tutto sommato, assai limitato, dal 1432 al 1437 – almeno secondo la cronologia tradizionale, che di recente è stata però fortemente messa in discussione da Clara Fossati – le prime cinque delle quali (*Corallaria*, *Claudi duo*, *Emporia*, *Symmachus* e *Oratoria*) furono composte e recitate a Venezia fra il 1432 e il 1435, mentre le altre due (*Peregrinatio* ed *Eugenius*) vennero redatte durante il

periodo di permanenza di Frulovisi in Inghilterra, presso il duca e mecenate Humphrey di Gloucester, fratello di re Enrico V, e quindi fra il 1437 e il 1438 (quantunque per la data di composizione della *Peregrinatio* sia stato proposto, appunto da parte della Fossati che ne ha curato la più recente ed. critica, uno spostamento in avanti di oltre un decennio).

Tramandate tutte e sette in un unico ms., il cod. 60 della St. John's College Library di Cambridge (sigla C), in parte autografo e provvisto di glosse marginali, le commedie del Frulovisi furono pubblicate in *editio princeps* soltanto nel 1932, a Cambridge, a cura di Ch.W. PREVITÉ-ORTON (*Opera hactenus inedita Titi Livii de Frulovisiis de Ferraria*, ed. Ch.W. P.-O., Cantabrigiae 1932, 1-263); ed., questa, che suscitò un vivace dibattito al suo apparire (cfr., in part., R. SABBADINI, *Tito Livio Frulovisio umanista del sec. XV*, «Giornale Storico della Letteratura Italiana» 103, 1934, 55-81; e le recens. di M. DELCOURT, «Revue Belge de Philologie et d'Histoire» 13, 1934, 224-232; C. FOLIGNO, «Archivio Veneto» 62, 1932, pp. 282-288; M. LEHNERDT, «Philologische Wochenschrift» 53, 1933, 1190-1200) e che per oltre settant'anni è stata l'unica cui gli studiosi dell'Umanesimo italiano e del teatro latino quattrocentesco potessero fare utile ricorso (fra gli interventi più significativi sul teatro comico di Frulovisi durante tutti questi anni, mi limito qui a ricordare A. STÄUBLE, *Le sette commedie dell'umanista Tito Livio Frulovisi*, «Rinascimento», s. II, 3, 1963, 23-51, poi ripreso in Id., *La commedia umanistica del Quattrocento*, Firenze 1968, 51-65 e *passim*; W. LUDWIG, *Titus Livius de' Frulovisi. Ein humanistischer Dramatiker der Renaissance*, «Humanistica Lovaniensia» 22, 1973, 39-76, poi in Id., *Litterae neolatinae. Schriften zur neulateinischen Literatur*, hrsg. von L. Braun, München 1989, 70-97; e D. RUNDLE, *Tito Livio Frulovisi and the Place of Comedies in the Formation of a Humanist's Career*, «Studi Umanistici Piaceni» 24, 2004, 193-202). Agli inizi del nuovo secolo, sotto l'impulso del rinnovato interesse per la commedia umanistica latina e per iniziativa di Stefano Pittaluga e Paolo Viti, direttori della collana *Teatro Umanistico* pubblicata dalla SISMEL-Edizioni del Galluzzo di Firenze, ha preso corpo e forma il progetto di ripubblicare le sette commedie frulovisiane, in edizioni singole, ognuna delle quali corredata di ampia introduzione storico-letteraria, nota filologica, testo critico e trad. ital. a fronte, apparato delle fonti e commento. Nella collana ora ricordata sono apparse infatti, fra il 2010 e il 2014, le edizioni di quattro delle sette commedie di Frulovisi, ossia l'*Oratoria* (a cura di Cr. Cocco, Firenze 2010), i *Claudi duo* (a cura di V. INCARDONA, Firenze 2011), la *Peregrinatio* (a cura di Cl. FOSSATI, Firenze 2012; una precedente ed. della commedia, non critica però, era stata allestita pochi anni prima da Gr. A. SMITH: *Tito Livio Frulovisi [Titus Livius de Foro-Julienis], Travel Abroad: Frulovisi's Peregrinatio*, transl. with introd. by Gr.A. S., Tempe [Arizona] 2003) e l'*Emporia* (a cura di Cl. FOSSATI, Firenze 2014), mentre le altre tre sono attualmente in corso di stampa o in via di avanzato allestimento (la *Corallaria* a cura di chi scrive, il *Symmachus* e l'*Eugenius* a cura, ancora, di Cl. Fossati).

Ma Frulovisi non fu soltanto autore di commedie. Egli, infatti, ci ha lasciato una produzione letteraria abbastanza cospicua e significativa che annovera, fra l'altro, una discreta corrispondenza (epistole a Pietro Del Monte, a Pier Candido Decembrio e a Ludovico Foscarini, mentre esistono anche lettere di Leonardo Bruni a lui indirizzate); il dialogo filosofico – di stampo platonico – *De Republica*, composto nel 1434, dedicato a Leonello d'Este e conservato nel ms. Turri F 92 della Biblioteca Municipale di Reggio Emilia, quasi certamente il codice di dedica offerto al duca; l'*Encomium Iohannis Stafford episcopi Bathoniensis et Wellensis*, breve componimento di 63 esametri dedicato a John Stafford vescovo di Bath nel 1438 (questi ultimi due scritti furono pubblicati anche essi, nel 1932, da PREVITÉ-ORTON, *Opera hactenus inedita*, cit., 287-389); la *Vita Henrici Quinti regis Angliae* (ed. Th. HEARNE, Oxoniae 1716; cfr. anche *A Critical Edition of the Vita Henrici Quinti of Tito Livio Frulovisi*, ed. H.L. St. JOHN, diss. Toronto 1982), a sua volta volgarizzata da Pier Candido Decembrio (la cui versione è conservata nel *Cod. lat. 2610* della Österreichische Nationalbibliothek di Vienna e nel cod. *Urb. Lat. 922* della Biblioteca Apostolica Vaticana, mentre alla nuova ed. critica della biografia frulovisiana sta attualmente lavorando la studiosa finlandese Outi Merisalo); e, infine, un poemetto epico-encomiastico (o, se si

preferisce, storico-encomiastico, oppure celebrativo) in esametri, l'*Hunfreidos*, offerto ad Humphrey di Gloucester, protettore e mecenate del Frulovisi durante la sua permanenza in Inghilterra e conservato in un unico ms., il cod. 7-2-23 (*olim* AA-139-28, 7-139-78) della Biblioteca Capitolare e Colombina di Siviglia, del sec. XV (sigla S).

Dell'*Hunfreidos* ci presenta ora la prima ed. critica – anzi, in un certo senso, come si dirà meglio fra breve, la prima edizione *tout court* – Cristina Cocco, sicuramente una delle più autorevoli e attive studiose del Frulovisi (si è già detto della sua ed. dell'*Oratoria*), la quale già da gran tempo lavora alacremente al poemetto frulovisiano (un testo difficile e spesso addirittura ingrato, e anche di questo si parlerà durante questa segnalazione) e che, fra l'altro, ha già pubblicato un importante intervento dedicato alle glosse marginali che, nel ms. S, corredano il testo dell'*Hunfreidos* (*I "marginalia" nel codice dell'Hunfreidos di Tito Livio Frulovisi*, «Archivum Mentis. Studi di Filologia e Letteratura Umanistica» 1, 2012, 197-214).

Il volume curato dalla Cocco, pubblicato dalla SISMEL-Edizioni del Galluzzo di Firenze all'interno della collana *Il ritorno dei classici nell'Umanesimo*, quale n. 9 della sezione IV di detta collana (Edizione Nazionale dei testi della storiografia umanistica, presieduta da Gabriella Albanese) contribuisce in maniera determinante a trarre fuori dall'oblio – parziale, comunque – e dalla condizione di semi-inedito il poemetto frulovisiano e – sia detto in via preliminare – si qualifica in ogni senso come un lavoro veramente egregio ed eccellente. Dopo una breve *Premessa* (IX-X) nella quale viene fornita una prima chiave di approccio alla lettura e allo studio del poemetto, sul fondamento – qui come altrove – degli imprescindibili interventi riguardanti la fortuna dell'Umanesimo italiano in Inghilterra, e quindi anche la figura e l'opera del Frulovisi, proposti da Roberto Weiss verso la metà del secolo scorso (*New Light on Humanism in England during the Fifteenth Century*, «Journal of the Warburg and Courtauld Institutes» 14, 1951, 21-33; *Humphrey, Duke of Gloucester and Titus Livius Frulovisi, in Fritz Saxl 1890-1948. A Volume of Memorial Essays from his Friends in England*, ed. by D.J. Gordon, Edinburgh 1957, 218-227; *Humanism in England during the Fifteenth Century*, Oxford 1967<sup>1</sup>, 1<sup>a</sup> ed., Oxford 1941, 4<sup>a</sup> ed., aggiornata a cura di D. Rundle - A.J. Lappin, Oxford 2009), e dopo l'elenco delle *Abbreviazioni* (XI-XX), la studiosa redige un'ampissima e fondamentale *Introduzione* (1-77) che costituisce un vero e proprio saggio storico, critico e letterario sul Frulovisi in generale e sull'*Hunfreidos* in particolare: introduzione che, qui di seguito, cercherò di sintetizzare adeguatamente (per quanto ciò mi sarà possibile). La prima sezione dello scritto introduttivo stilato dalla Cocco riguarda le principali notizie relative alla biografia del Frulovisi (cap. 1. *L'autore*, 3-8) e alle sue opere (cap. 2. *La produzione letteraria e la corrispondenza*, 8-11) e, per la redazione di essa, la studiosa si è basata, per sua esplicita ammissione (cfr. 3, nota 1), sulla più ampia e diffusa sezione introduttiva alla propria edizione dell'*Oratoria*, cit. (XI-XXVIII), che rappresenta senza alcun dubbio, fino a oggi, il più impegnato e fededelegno profilo del Frulovisi che sia mai stato tentato.

Col cap. 3 (*L'Hunfreidos*, 11-20) entriamo quindi in *medias res*. Il poemetto fu riportato alla luce soltanto negli anni '50 del sec. scorso, da Roberto Weiss, che lo denominò *Hunfreidos* (denominazione rimasta corrente e accettata fino ai giorni nostri), laddove invece, come la Cocco dimostra in maniera filologicamente ineccepibile, il giusto titolo da conferire all'opera è *Hunfreidos* (e così sarà bene denominarlo, d'ora in avanti). Esso consta di 1135 esametri (talvolta un po' 'zoppicanti', come si dirà in seguito) e descrive le imprese di Humphrey duca di Gloucester durante la vittoriosa campagna nelle Fiandre del 1436 (si tratta di un episodio, in fondo marginale, dell'ultima fase della cosiddetta Guerra dei Cento Anni). Quanto alla data di composizione del testo, essa può fissarsi con buona probabilità e verosimiglianza al 1437, sicuramente dopo l'*Eugenius* (settima o piuttosto sesta, secondo quanto opinato dalla Fossati, delle commedie frulovisiane), in quanto nel prologo di quest'ultima opera si fa un chiaro riferimento alla futura redazione del poemetto storico in onore del duca. *L'Hunfreidos*, poi, appare in stretta correlazione con la *Vita Henrici Quinti*: "comune" – rileva la Cocco – "sembra essere l'intento propagandistico, non dissimile è l'esaltazione degli exploit sui campi di battaglia di Humphrey, il cui ruolo come aiutante di Enrico nella campagna di Francia viene enfatizzato nella *Vita*" (13-14), anche

se pare assai probabile che la composizione del poemetto preceda quella della biografia di Enrico V, alla luce di un'ipotesi di H.L. St. John (*A Critical Edition*, cit., 14-15), "secondo la quale la celebrazione della sua recente impresa nelle Fiandre avrebbe indotto successivamente il duca a richiedere al suo segretario la più impegnativa stesura della biografia" (14). Il poemetto frulovisiano, inoltre, ricopre un'indubbia importanza, dal punto di vista letterario, in quanto anticipa di oltre un decennio la successiva e dilagante fioritura dell'epica umanistica (si tratta, in prevalenza, di epica storica e celebrativa) che si diffonde in Italia fra il 1450 e il 1475, soprattutto nell'ambiente cortigiano dell'Italia settentrionale, con i più ampi e complessi poemi in lode, per es., di Francesco Sforza (la *Sphortias* del Filelfo), di Borso d'Este (la *Borsias* di Tito Vespasiano Strozzi), ma anche nell'Italia meridionale, con l'*Alfonseis* di Matteo Zupardo, composta in lode di Alfonso I d'Aragona. In tal modo, "nonostante qualche caratteristica formale, come l'estensione modesta e la mancanza di una divisione in libri, che porterebbero a escluderlo dal genere epico, l'*Hunfreidos* può essere ritenuto un frutto precoce del filone epico quattrocentesco più fortunato, quello che attinge la sua materia alla storia contemporanea e che in alcuni casi si incentra sull'esaltazione di fatti di scarso rilievo, di cui furono protagonisti gli eroi eponimi" (15). Il poemetto del Frulovisi palesa altresì una struttura e un impianto di evidente derivazione lucanea e, in esso, l'apparato mitologico ha ben scarso rilievo – se non nella sezione iniziale, subito dopo il canonicoproemio, con la descrizione del concilio delle divinità infernali (vv. 19-90) che assumono l'iniziativa di inviare la furia Aletto (di virgigliana memoria) presso Filippo il Buono, duca di Borgogna, al fine di indurlo a combattere contro gli Inglesi. Ancora, la Cocco si sofferma sulle similitudini, molto frequenti e articolate nella prima parte dell'opera, tendenti invece a ridursi fin quasi a scomparire del tutto via via che ci si avvicina alla conclusione (e ciò, insieme ad altre spie, può essere considerato un indizio della fretta di chiudere rapidamente la composizione del poemetto, da parte dello scrittore). Se, poi, una novità è rappresentata dal riferimento – che, comunque, diverrà tipico nelle opere storiche quattrocentesche – ai recenti ritrovati della polvere da sparo e all'utilizzo delle nuove armi (i cannoni, le bombarde, e così via), un'ennesima adesione ai moduli epici tradizionali è invece costituita dalla presenza, entro l'ordito poematico, di discorsi diretti che occupano più di un quarto dell'intera composizione. Ancora all'epica classica e, in particolare, all'*Eneide* si richiamano poi altri due motivi, quali il racconto di un torneo fra soldati (vv. 303-347), evidentemente ispirato al racconto dei *ludi* in onore di Anchise in *Aen.* V 104-602; e la sinistra apparizione fantasmatica di Giovanni Senza Paura, che suggerisce al figlio, Filippo duca di Borgogna, di mantenere i suoi impegni verso gli Inglesi (vv. 218-223), a sua volta esemplata sull'apparizione "consolatoria" di Anchise a Enea in *Aen.* V 722-740. In conclusione di questa sua disamina generale del poemetto, la Cocco afferma quindi che "la ripresa della struttura e dei moduli epici trasmessi dai più celebri modelli antichi, innanzitutto quello virgiliano, accomuna l'*Hunfreidos* ai poemi posteriori, ma a questa somiglianza esteriore non si accompagna un'analoga identità di motivazioni per la scrittura: se i poemi composti in Italia non sempre furono richiesti dal signore cui sono dedicati [...], l'*Hunfreidos* sembra inquadarsi in un più ampio piano concepito dal nobile inglese a sostegno della propria politica favorevole alla guerra con la Francia: il nostro poemetto può essere infatti affiancato, per l'argomento e per l'impostazione generale, ad altri poemi e ballate inglesi composti all'indomani dell'assedio di Calais (1436), alcuni dei quali, animati da forte spirito nazionalista, accentuano il ruolo giocato dal duca nella liberazione della roccaforte e celebrano le stesse gesta che, nobilitate dalla veste epica e dalla lingua latina, costituiscono la materia dell'*Hunfreidos*" (20).

Il cap. 4 (*Gli eventi narrati*, 21-57) è il più lungo e articolato. In esso, la Cocco si profonde in una minuziosa "lettura" del poemetto, la cui trama e il cui contenuto vengono seguiti passo dopo passo, con frequenti e in genere sottoscrivibili – e talvolta illuminanti – giudizi e osservazioni riguardo a questo o a quel brano. La necessità di redigere un così ampio e dettagliato resoconto dell'*Hunfreidos* deriva dal fatto che non è prevista la trad. ital. del testo, come sempre nelle pubblicazioni della collana in cui l'ed. del poemetto viene a inserirsi, in ossequio a una perentoria (ma non so fino a qual punto condivisibile) prescrizione dell'ideatore e fondatore di

essa, Gianvito Resta; quindi, per garantire al lettore e allo studioso una migliore fruizione di esso (fra l'altro, come si è già accennato, un testo non particolarmente facile né troppo attraente), la studiosa ha pensato bene di ricorrere, appunto, a una sorta di lunga "parafraresi" dell'opera, "non di rado sorretta dalla resa puntuale dei passi meno perspicui e sempre accompagnata dal riscontro ragionato con le altre fonti del tempo e con le ricostruzioni storiche degli studiosi moderni" (dalla *Premessa*, cit., X). In breve – e nella evidente impossibilità, in questa sede, di ripercorrere la lettura e la disamina minuziosa dell'*Hunfreidos* esperite dalla Cocco nelle sue dense pagine – si possono comunque mettere in risalto alcuni elementi. Il poemetto si incentra su un episodio minore, ma molto noto, della Guerra dei Cento Anni, ossia la *chevauchée* che Humphrey di Gloucester condusse sul continente nell'agosto del 1436, in occasione della quale il duca mise a ferro e fuoco il territorio delle Fiandre occidentali e le città fiamminghe responsabili, ai suoi occhi, di essersi alleate con Filippo di Borgogna e di aver partecipato, insieme con lui, all'assedio di Calais, piazzaforte a quel tempo sottoposta al dominio inglese. Il racconto dell'impresa di Humphrey occupa solo l'ultima sezione dell'opera (vv. 1020-1135) ed è preceduto, oltre che dal proemio (vv. 1-18) e dall'episodio del concilio delle divinità infernali (vv. 19-90) dei quali si è già detto, da una introduzione ai fatti storici (vv. 91-160), dalla narrazione del Concilio di Arras, presentato come causa remota degli avvenimenti, dai primi abboccamenti tra Filippo di Borgogna e Carlo VII di Valois, re di Francia, sino alla successiva conclusione del trattato di pace fra i due e alla rottura dell'alleanza fra gli Inglesi e i Borgognoni (vv. 161-605), cui segue un resoconto piuttosto dettagliato dell'assedio di Calais (vv. 606-1020). L'impianto complessivo mostra una certa qual capacità retorica e compositiva, da parte del Frulovisi, ma non si può purtroppo negare che "il racconto si dipana in modo faticoso e contorto che rivela la mediocrità del poeta e la sua difficoltà a trasporre il tema prescelto in esametri metricamente corretti" (21-22). Innegabile è, invece – come già rilevava Roberto Weiss – il valore dell'opera quale fonte storica per la ricostruzione degli avvenimenti narrati.

Alla lunga disamina del contenuto dell'*Hunfreidos*, condotta nel cap. 4, seguono due capp. di carattere storico-politico e biografico, dedicati rispettivamente a una chiara delineazione della Guerra dei Cento Anni nelle sue cause remote e scatenanti, nelle sue fasi e nelle sue innumerevoli e spesso complesse articolazioni (cap. 5. *Il contesto politico-militare*, 57-61); e a un approfondito profilo biografico, politico e culturale di Humphrey di Gloucester (cap. 6. *La personalità di Humphrey di Gloucester*, 61-68), quest'ultimo fondato sulle più attendibili ricostruzioni riguardanti la figura e l'attività del duca inglese (cfr., fra gli altri, A. SAMMUT, *Unfredo duca di Gloucester e gli umanisti italiani*, Padova 1980; S. SAYGIN, *Humphrey, Duke of Gloucester (1390-1447), and the Italian Humanists*, Leiden 2002; A. PETRINA, *Cultural Politics in Fifteenth-Century England. The Case of Humphrey, Duke of Gloucester*, Leiden 2004). L'ultimo cap., infine, concerne le questioni linguistiche e metriche (cap. 7. *Particolarità linguistiche e metriche*, 68-77). La studiosa evidenzia, in prima battuta, che Frulovisi, nell'*Hunfreidos*, si sforza di "adeguare la sua lingua poetica al modello epico ricorrendo a numerosi imprevisti da Virgilio e dagli epigoni di età imperiale o adoperando clausole ricorrenti nei poeti esametrici, ma non riesce a emendarsi del tutto da quanto non appare conforme alla elevatezza del genere letterario e incorre talvolta in veri e propri errori grammaticali" (68-69). In tal direzione, dal punto di vista della lingua, non possono essere passati sotto silenzio gli usi morfologici e sintattici contrastanti con le norme del latino classico; l'utilizzo di alcune forme arcaiche sia nella flessione nominale e pronominale, sia nella coniugazione del verbo; numerose altre particolarità linguistiche riconducibili a un substrato medievale non ancora del tutto purificato (abl. in *-i* nel comparativo; forme verbali perifrastiche col preterito di *sum*; utilizzo della preposizione *de* per il compl. di materia; ricorso al gen. ancora per il compl. di materia; gen. di paragone; nom. assoluto; utilizzo del *quod* dichiarativo per introdurre proposizioni finali o completivo-finali); altre peculiarità che, data la frequenza con la quale ricorrono, possono considerarsi tipiche dell'*usus scribendi* del Frulovisi (gen. di stima; *quam* correlativo di *tantum* in luogo di *quantum*; pron. possessivo in luogo dell'agg. corrispondente; gen. partitivo in dipendenza da un pron. neutro; coordinate con valore

condizionale; subordinate al cong. in paratassi). Un altro tratto costante – che rende spesso assai difficoltosa la lettura e la comprensione – è costituito dall'estrema libertà (fino alla pressoché completa oscurità, in alcuni passi) dell'*ordo verborum*, spinto sovente verso una formulazione non lineare o, per meglio dire, astrusa e contorta. A tutto ciò si aggiunga, sotto il versante metrico-prosodico, una diffusa mancanza di correttezza – già segnalata da H.E. Butler nel 1948 – che sembra intensificarsi verso la conclusione del poemetto, a ulteriore riprova della fretta che, evidentemente, il Frulovisi doveva avere di porre un termine al suo componimento. Le irregolarità prosodiche sono, infatti, assai frequenti, e non sempre è possibile giustificarle con il ricorso alle licenze già consentite ai poeti classici, fra le quali, per es., l'allungamento in arsi; si riscontrano, inoltre, casi di sillaba breve in luogo della lunga (e, viceversa, di lunga in radicale, laddove il metro esigerebbe una breve). Spesso, infine, allo scopo di ottenere versi metricamente corretti, il Frulovisi adopera la sinizesi, la sinalefe, il *-que* in funzione di *tibicen* e l'*enjambement*.

Nella *Nota al testo* (83-94) la Cocco fornisce un'accurata scheda descrittiva del ms. S che, come si è detto, è l'unico testimone a trasmetterci, ai ff. 4r-26r, il testo dell'*Hunfreidos*. Si tratta di un cod. cartaceo, del sec. XV, contenente, oltre al poemetto, il *De republica* dello stesso Frulovisi (ff. 1r-58r), corredato da un indice analitico relativo all'opera (ff. 58v-3r), scritto da varie mani, in scrittura umanistica corsiva per la prima opera, in umanistica rotonda per la seconda. Sui margini, e talvolta anche nell'interlinea, si leggono numerose glosse, note esplicative e anche alcune correzioni al testo. Il poemetto fu scoperto nel ms. savigliano da Ludwig Bertalot, che ne segnalò l'esistenza a Roberto Weiss il quale, da parte sua, ne diede ufficialmente notizia nel 1951 (*New Light*, cit., 21); in un successivo contributo del 1957 Weiss discusse ampiamente il contenuto dell'*Hunfreidos*, fornendo la descrizione del ms. e la trascrizione – senza alcun intervento correttorio – dei primi 25 e degli ultimi 25 versi (*Humphrey, Duke of Gloucester and Titus Livius Frulovisi*, cit., 221-227). Ma anni prima, nel 1948, lo stesso Weiss aveva già eseguito una trascrizione completa del poemetto frulovisiano, probabilmente in vista di una futura edizione critica di esso (che, però, non avrebbe mai visto la luce); tale trascrizione, ancora manoscritta, è conservata presso il Warburg Institute di Londra (Rare Books, NAH 8320) ed è corredata di una serie di note di commento anonime ma, come risulta dal catalogo del Warburg Institute, dovute ad Harold E. Butler dell'Università di Londra (non vi vengono affatto menzionati, però, i *marginalia* e le note interlineari). Una seconda trascrizione del testo dell'*Hunfreidos*, assai più recente, è stata allestita da L.Ch.H. EVEREST-PHILLIPS e compare a guisa di appendice alla sua dissertazione (non pubblicata) *The Patronage of Humphrey, Duke of Gloucester. A Re-Evaluation*, York 1983, 315-338; ma, come osserva la Cocco, "il testo [...] presenta omissioni e numerose imprecisioni nella lettura e non offre alcuna lezione degna di essere segnalata in apparato. Neppure da parte di Everest-Phillips viene fatto cenno alla presenza di note marginali o interlineari" (87).

Stando così le cose, quella proposta dalla studiosa si configura quindi non solo come la prima vera e propria edizione critica dell'*Hunfreidos*, ma pressoché alla stregua di una *editio princeps*, in quanto né la trascrizione del Weiss con le note del Butler, né la dissertazione della Everest-Phillips sono mai state edite a stampa (se si eccettuano i soli 50 versi presentati dal Weiss nel suo contributo del 1957). Il testo critico del poemetto (che si legge, nel vol., a 95-143) è stato ricostruito dalla Cocco con innegabile perizia filologica ed ecdotica. Esso non presenta – come si diceva poc' anzi – una trad. ital. a fronte, che sarebbe stata senza dubbio utilissima e, in alcuni punti, forse indispensabile (non se ne può, però, fare una colpa alla studiosa), ma è comunque corredato da un triplice apparato: il primo è costituito dall'apparato critico vero e proprio, di tipo positivo, nel quale, oltre a rendere conto delle scelte operate in sede di *constitutio textus*, vengono trascritti i vari *marginalia* e riportate talune proposte di emendamento da parte di Weiss e Butler; il secondo accoglie la registrazione dei *loci similes* degli *auctores* classici e medievali; il terzo, infine, presenta brevi note esplicative o di commento in relazione ad aspetti formali o contenutistici del testo, oppure il rinvio alla sezione della introduzione in cui sia possibile reperire notizie più ampie e dettagliate in merito al singolo passo in questione.

Nella *constitutio textus*, la studiosa si è mantenuta il più possibile aderente alla lezione del

cod., intervenendo, però (e giustamente), laddove ciò fosse strettamente necessario. I passi da discutere, in tal direzione, sarebbero non pochi – e tutti, in linea generale, sono stati ben risolti dall'editrice. Durante la lettura e lo studio del vol. e, soprattutto, durante la non facile lettura del testo latino dell'*Hunfreidos*, ho annotato una lunga serie di lezioni corrette, di emendamenti, di integrazioni e di congetture da parte della Cocco (oppure da parte di Weiss e/o di Butler, seguiti in questo dalla Cocco), dei quali qui trascelgo soltanto una significativa e selezionata (ancorché non scheletrica) campionatura.

v. 23-24: *Ast ubi conveniunt, tunc rex sedet ipse supremus / ac laeva Minos, dextra Radamantus*, etc. (98). Al v. 24, il ms. reca *dextera*, lezione *contra metrum* già emendata in *dextra* da Butler e quindi dubitativamente accolta da Weiss e, ora, dalla Cocco.

vv. 68-70: *ut quondam semper mittat <rex> anglicus audax / otia, Flandrensens surgant et bella Picardi / instaurant* (100). Al v. 68, *<rex>* è integrazione dell'editrice, che così sana brillantemente uno dei tanti esametri 'zoppicanti' o ipometri che pullulano nel testo; al v. 69, il cod. esibisce *surgunt*, che è lezione accolta da Weiss, ma opportunamente corretta in *surgant* – dal momento che è in dipendenza da *ut* – dalla Cocco.

vv. 93-94: *qui secreta Philippi / primus adire solet, famulus qui maior habetur* (101). Al v. 94, S reca un impossibile *famisque*, già emendato in *famulus qui* da Butler, in ciò seguito da Weiss e, quindi, dalla Cocco.

v. 141: *in melius referant, miserati sanguine nostro* (103). Il ms. presenta *refera(n)t*, già corretto in *referant* da Butler alla luce di Verg. *Aen.* I 281 (*in melius referet*), emendamento seguito da Weiss e ora, giustamente, dalla Cocco.

v. 150: *Gallorum, Aesonides vellus quod Phasidos unda* (103). Qui la lezione del cod. è certamente corrotta, in quanto vi si legge un orribile *aeformdes*, già emendato in *Aesonides* da Weiss, in ciò seguito, ora, dalla Cocco.

v. 186: *supplicia ac varias amens dum corde volutat* (104). Il cod. S esibisce la clausola *corda volutet*, corretta dalla Cocco in *corde volutat* sulla base del confronto con Verg. *Aen.* I 50 *corde volutans*.

v. 248: *Iohannem comitem multo cum milite mittunt* (107). Qui la situazione presentata dal ms. è particolarmente corrotta. In esso, infatti, si legge in clausola il temine *andim* (che ovviamente non ha alcun senso e non esiste), 'corretto' – si fa per dire – in *anctum* da una nota marginale. Weiss propose un discutibilissimo *anchim*, mentre la Cocco, pur dubbiosamente, risolve il problema con un ottimo *mittunt*, che mi sembra rafforzato, fra l'altro, dall'allitterazione col precedente *milite* e, ancora, col *multo* di poco precedente (*multo ... milite*, già in Sil. *Pun.* VIII 532; e si vd. ancora, poco più sotto, *Hunfr.* 258 *cum milite multo*), laddove altri due termini dell'esametro, *comitem* e *cum*, sono in allitterazione, onde tutto il verso, a prescindere dallo *Iohannem* iniziale, viene così a essere strutturato con un'allitterazione a schema *ababb*.

v. 279-282: *Arturusque, ducis frater et Britannia parva / quem vocat, atque comes Vandomi et episcopus ipse / remensis, bello melior quam docta Minerva / artibus hunc cleri faveat*, etc. (109-110). In clausola al v. 280, *ipse* è integrazione dovuta al Butler, seguito da Weiss e ora dalla Cocco. Al v. 282, poi, *cleri* è correzione, della stessa editrice, dell'*oleri* del ms.

v. 319: *paene ruit animatus in civile duellum* (111). L'esametro, com'è evidente, è ipometro – manca infatti una sillaba breve fra *animatus* e *in* – e non pare possibile sanarlo in maniera appropriata. È possibile, invece, sanare la clausola, laddove il ms. reca un *bellum* che è *contra metrum*, emendato, appunto, in *duellum* dalla Cocco.

v. 340: *sole tepente novo et calido quum apponitur igni* (112). Il cod. esibisce la sequenza *quum calido*, che però è *contra metrum*. È bastato all'editrice, in questo caso, invertire i due termini per riportare la giusta e corretta sequenza metrico-prosodica.

v. 375: *navibus et grati patrias remeatis ad urbes* (113). Il ms. presenta *remeatis*, già corretto in *remeatis* da Butler, seguito da Weiss e dalla Cocco. Si aggiunga che l'emendamento ha, dalla sua, il conforto del parallelo con Verg. *Aen.* XI 793 *patrias remeabo inglorius urbes* (che è sicuramente il modello seguito da Frulovisi per la confezione del suo esametro).

v. 389: *et quidquid medii vegrandis detinet orbis* (114). Anche in questo caso l'*imitatio* virgiliana permette di sanare il testo. Il cod., infatti, presenta in clausola la lezione *urbis* che, ovviamente, non ha alcun senso in tale contesto (è necessario, infatti, un nominativo, non un genitivo). La correzione di *urbis* in *orbis* – due termini, fra l'altro, spessissimo confusi nei codici – si impone non solo per il senso, ma anche alla luce del confronto con Verg. *Aen.* IV 348 *detinet orbis* (anch' esso in clausola).

v. 420: *se fecisse, ducem absumens* (ne quando necaret, etc. (115). Il ms. esibisce un impossibile *affumans*, già emendato in *affirmans* da Weiss. Ma l'emendamento *absumens*, pur dubitativamente avanzato dalla Cocco, mi sembra migliore.

v. 499: *Huc unus adibit* (118). L'*adivit* in clausola, presentato da S, è stato opportunamente corretto dalla Cocco in *adibit*.

v. 690: *adveniant quamvis, ṛsuno proṛ milia centum* (126). Qui l'editrice, prudentemente, rinuncia a emendare e pone fra *cruces* l'espressione *suno pro* che si legge in S, probabilmente originata dal fraintendimento di qualche abbreviazione presente nell'antigrafo.

vv. 971-972: *Non igni potuit Mortein rescindere ferro / nec castella magis* (137). È questo uno dei passi testualmente più interessanti del poemetto, e uno di quelli in cui l'acribia filologica dell'editrice si palesa in tutta la sua pienezza. Il ms. esibisce *mortem rescindere* che, come la stessa Cocco afferma, "è nesso improbabile persino per lo stravagante *usus scribendi* di Frulovisi"; vagliando i possibili emendamenti (*mortem refundere, murum rescindere*), la studiosa sceglie, pur con qualche dubbio, di introdurre il nome del vice capitano di Calais, Edmund Beaufort, conte di Mortain (già ricordato al v. 674 *Edmundum comitem mittunt, agnomine Mortein*, anche qui nel cod. trascritto erroneamente *mortem*), intendendolo come soggetto di *non potuit* [...] *rescindere ferro / nec castella* (ossia la torre, menzionata anche più avanti, a v. 1012) *magis*. A sostegno di questa congettura – che io trovo veramente eccellente – possono citarsi gli accenni, in alcune fonti, al fatto che, dopo averla espugnata, il conte di Mortain e il suo compagno lord Camois diedero fuoco alla torre.

Prima di concludere, alcune brevi considerazioni su pochi altri passi del poemetto.

v. 729: *Eufatis et Gangis, Lelegas, Afrosque Gelonos* (127). Si tratta di un esametro di tipo "olonomastico" (il neologismo fu coniato, a quanto sembra, da R. Leotta, *Un'eco di Venanzio Fortunato in Dante*, «Giornale Italiano di Filologia» 36 [1984], 121-124), di quelli di cui gli autori classici e, soprattutto, i poeti medievali si compiacevano.

vv. 853-855: *Uuaruuyk sequitur comes atque Rikardus; / hinc aderat Stafford Hunfredus, Devoniaeque / Edmundus comes* (132). Siamo qui di fronte a uno dei non pochi passi del poemetto in cui il Frulovisi, nel tentativo di rendere in latino i nomi, i cognomi e i titoli dei vari personaggi inglesi che in esso figurano, ricorre a trascrizioni un po' bislacche e, in taluni casi, quasi illeggibili (come lo *Uuaruuyk comes*, che altri non è che Richard, conte di Warwick). Ancora peggio, se possibile, vanno le cose con un passo di poco successivo: vv. 866-871: *De Louel dominum comitatur pulchra caterva / Iohannem, pariterque virum ducator Reginaldus / de la Uuare venit dominus, tum pulchra patenti / arma virum campo Uuielmus Zouche producit, / et dominus Grey Henricus, de Monte secutus / Iohannes Bello magna comitante caterva* (133). Qui, a parte il fatto che la clausola *producit*, al v. 869, è un vistoso errore prosodico del Frulovisi, e, ancora, a parte il fatto che sia *arma virum* al v. 869, sia *comitante caterva* al v. 871 sono evidenti *iuncturae* virgiliae, abbiamo una serqua di nomi di condottieri e illustri personaggi inglesi trascritti sovente in modo assai stravagante, come *de Louel Iohannem* (John, barone Lovel), *Reginaldus de la Uuare* (Reginald, barone la Warre), *Uuielmus Zouche* (William, barone la Zouche). Il culmine, in tal direzione, si raggiunge comunque verso la fine del poemetto, laddove Frulovisi elenca – anche qui facendo talvolta ricorso al verso "olonomastico" – le città e le località fiamminghe espugnate da Humphrey e da lui messe a ferro e fuoco, per punire del fatto che si fossero ribellate al sovrano inglese; proviamo a leggere in metrica, se ci riusciamo: vv. 1080-1088: *Sed primus Eous / ipse videt nascens rabida tabescere flamma / Gersyton Decrostique, Baren, Merdik, Eglebek / atque Picham, Stracellae et cum Mectenec Belle, / Acebrok et Blendekque, Pradelle et Baemode, Linden, / Cercle Propingque simul Lebane, Ontkerche, Elefston, / Elefbring, Adianque Edekins cumque Eljere et Arkos, / Eulme cum Beline, et pariter quae plura relinquo / sponte mea, populis latoque potentia campo* (141-142). Dobbiamo essere ben grati a Frulovisi del fatto che, a un certo punto di questo estenuante e illeggibile elenco, abbia deciso *sua sponte* di *relinquere* la menzione delle altre città e località fiamminghe, per la cui possibile identificazione si rimanda, in ogni caso, a quanto scrive la Cocco nell'introduzione (55-56: anche qui, la studiosa ha fatto un egregio lavoro).

v. 1065: *Deseris et regem? Et patriam ferro dimittis et igni?* (141). Il verso in questione è evidentemente ipermetro, e fu già qualificato come epitetico da Butler nel suo commento del 1948. È chiaro che qui si è trattato di una svista del Frulovisi, che ha contato male sulla punta delle dita (o battendo le dita sul tavolo, come avrebbe poi fatto il Carducci quando si cimentava con la metrica "barbara"). L'epitetico, però, è verso che, ovviamente per un incidente, ricorre nella poesia latina fin dalla tarda Antichità, per es. nei *Carmina Latina epigraphica*; oppure da parte di un tale Audaux cui, in una lettera ad Agostino, era sfuggito il verso *expectat quos plena fides Christi de stipite pendens* (Aug. *epist.* 260); in un paio di casi in *Anth. Lat.* 224, 6 e 763<sup>1</sup>, 10; e ancora, non rarissimamente, nei poeti carolingi (per cui cfr. *l'Index metricus* di K.

Strecker, in *MGH, PLAEc*, IV, 1163). Nel Duecento, un paio di epitetici sono sfuggiti a Stefanardo da Vimercate, *De gestis in civitate Mediolani* II 317 (*robora ceduntur, classi remos et silva ministrat*) e a Bonvesin da la Riva, *Carmina de mensibus* 188 (*et agriculturas facio, quibus semina prima seruntur*): su tutto ciò, cfr. G. Orlandi, *Letteratura e politica nei Carmina de mensibus* (De controversia mensium) di *Bonvesin da la Riva*, in *Studi di storia padana in onore di G. Martini*, Milano 1977, pp. 103-195 (in partic., a 177-178, un'eccellente scheda sull'epitetico, dalla quale ho tratto le notizie che qui ricorrono).

Pongo termine a questo forse troppo lungo resoconto, la cui relativa ampiezza è stata dovuta, però, sia al fatto che ci troviamo di fronte a un poemetto quasi del tutto ignoto e finora mai presentato in ed. critica, sia al fatto che siamo in presenza – come accennavo all'inizio di questa segnalazione – di un lavoro egregio ed eccellente sotto ogni punto di vista, che fa onore alla scuola filologica italiana e agli studi di filologia e letteratura umanistica nel nostro paese. E tutti noi studiosi dell'Umanesimo letterario dobbiamo veramente essere grati a Cristina Cocco che, con acribia e sacrificio, si è sobbarcata alla fatica di pubblicare un poemetto, appunto l'*Hunfredus* del Frulovisi, che, pur mantenendo un innegabile valore storico, spesso si configura in maniera mediocre dal punto di vista compositivo e, soprattutto, linguistico e metrico. Fatica editoriale, questa della Cocco, ulteriormente impreziosita da una cospicua serie di *Indici* (145-162) che agevolano la consultazione e la compulsazione del vol., comprendenti l'*Indice onomastico* (147-149), l'*Indice toponomastico* (151-152), l'*Indice dei manoscritti* (153), l'*Indice dei nomi* (155-159), l'*Indice degli autori classici e medievali* (161-162).

Armando BISANTI

Rossana VALENTI, *Le forme latine della scienza: il Dinamica* di potenzia di W.G. Leibniz, (Collana di Studi Latini, n.s. 87). Napoli, Paolo Loffredo Iniziative Editoriali srl, 2015, pp. 166.

L'ultimo genio universale. Così recitava, sul supplemento domenicale de *Il Sole 24 Ore* dello scorso 3 gennaio 2016 a p. 25, il titolo della recensione di Franco Giudice all'importante biografia di Leibniz di Maria Rosa Antognazza (Milano, Hoepli, 2015). Largo spazio era naturalmente assegnato al progetto del filosofo tedesco di elaborare una *scientia generalis*, comprendente tutta la conoscenza disponibile, senza barriere disciplinari, strettamente associata alla creazione di una *characteristica universalis*, un vero e proprio linguaggio composto di simboli logici in grado di superare le differenze tra le lingue naturali. Sarebbe oggi impensabile percorrere, col medesimo grado di approfondimento critico, i disparati settori nei quali Leibniz esplicò la sua versatilità intellettuale (peraltro accompagnata dall'assolvimento di compiti spesso delicati, soprattutto di ordine politico e diplomatico), dalla filosofia alla teologia, dalla storia alla matematica e alla fisica. A proposito di quest'ultima, Giudice nota che il nostro filosofo "in polemica con la meccanica cartesiana, contribuì a chiarire il concetto di forza, fondando la nuova scienza da lui denominata appunto *dinamica*".

Sicuramente il dotto censore avrebbe tratto ulteriori elementi anche dal bel libro di Rossana Valenti, che rappresenta, a mio avviso, nell'attuale contesto culturale e sociale, una sfida non da poco, che merita di essere valorizzata e approfondita, in particolare dagli studiosi di *humanities*. Valenti, ben nota per i suoi studi di semantica latina, ma anche per i suoi notevoli contributi di didattica delle discipline classiche all'interno di una società in costante (e tumultuosa) evoluzione, propone la prima edizione italiana, corredata di traduzione (la prima, a sua volta, in una lingua moderna), della *Sectio tertia* 1-18 (dal titolo *de concursu corporum*) della *Dynamica de Potentia et Legibus Naturae Corporeae* (sulla base del testo compreso all'interno de *Die mathematische Schriften*, ed. G.J. Gerhardt, Berlin-Halle 1849-63, 488-507). Come si precisa nella densa *Nota introduttiva* (55-58), la sezione è dedicata al fenomeno dell'urto, imprescindibile per analizzare la nozione di forza. Molto suggestiva, in queste pagine, accanto alle riflessioni sulla portata filosofico-scientifica della meccanica di Leibniz a cura di scienziati come Antonino Drago e Gustavo